



23 oktober 2016  
Urk

## onmogelijk voor de mens

Matteüs 19

Hebreeën 6 (a)

Hebreeën 11

## onmogelijk voor de wet

Romeinen 8

Hebreeën 10

## niets onmogelijk... bij Gods uitspraak

Lucas 1

## onmogelijk voor God

Hebreeën 6 (b)



# Matteüs 19

<sup>25</sup> Toen de leerlingen dit hoorden,  
stonden ze enorm versted, zeggende:  
wie kan dan gered worden?

ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΔΕ	ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ	ΕΞΕΠΛΗCΣΟΝΤΟ	CΦΟΔΡΑ
horende	echter	de leerlingen	stonden versted~	enorm
dit hoorden	toen	de discipelen	zij waren verslagen	zeer

ΛΕΓΟΝΤΕC	ΤΙC	ΑΡΑ	ΔΥΝΑΤΑΙ	CΩΘΗΝΑΙ
!zeggende	wie?	dus?	!kan~	gered-woorden
en zeiden	wie	dan	kan	behouden worden

<sup>26</sup> Hen aankijkend echter zei Jezus tot hen:  
bij mensen is dit **onmogelijk**  
maar bij God echter zijn alle dingen mogelijk.

---

ΕΜΒΛΕΨΑΣ	ΔΕ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
aan-kijkende	echter	de	Jezus	zei	<i>tot-hen</i>
zag aan	-	-	Jezus	en zeide	hen

<sup>26</sup> Hen aankijkend echter zei Jezus tot hen:  
bij mensen is dit **onmogelijk**  
maar bij God echter zijn alle dingen mogelijk.

---

ΠΑΡΑ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ ΤΟΥΤΟ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΕΣΤΙΝ

bij mensen dit onmogelijk is

bij de mensen dit onmogelijk is

---

ΠΑΡΑ ΔΕ ΘΕΩ ΠΑΝΤΑ ΔΥΝΑΤΑ

bij echter God alle-dingen mogelijk

bij maar God alle dingen zijn mogelijk

# Hebreeën 6

<sup>4</sup> Want het is **onmogelijk**,  
 degenen die eenmaal verlicht wordende,  
 proevende bovendien van het geschenk,  
 het ophemelse,  
 en partners geworden zijn van heilige geest,

ΑΔΥΝΑΤΟΝ	ΓΑΡ
onmogelijk	want
het is onmogelijk want	

ΤΟΥΣ	ΑΠΑΣ	ΦΩΤΙΘΕΝΤΑΣ
degenen	eenmaal	verlicht-wordende
degenen die eens verlicht zijn geweest		



4 Want het is **onmogelijk**,  
 degenen die eenmaal verlicht wordende,  
 proevende bovendien van het geschenk,  
 het ophemelse,  
 en partners geworden zijn van heilige geest,

ΓΕΥΣΑΜΕΝΟΥΣ	ΤΕ	ΤΗΣ	ΔΩΡΕΑΣ	ΤΗΣ	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥΣ
proevende~	bovendien	van-het	geschenk	het	op-hemelse
hebben genoten	-	van de	gave	-	hemelse

ΚΑΙ	ΜΕΤΟΧΟΥΣ	ΓΕΝΗΘΕΝΤΑΣ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥΣ
en	partners	geworden-zijnde	van-geest	heilige
en	deel gekregen	hebben	aan de Geest	heilige

<sup>5</sup> en het voortreffelijke proevende  
 van Gods uitspraak  
 krachten bovendien van de aanstaande aeon,

---

ΚΑΙ	ΚΑΛΟΝ	ΓΕΥΣΑΜΕΝΟΥΣ	ΘΕΟΥ	ΡΗΜΑ
en	ideale	proevende~	van-God	uitspraak
en	goede	gesmaakt hebben	Gods	het woord

---

ΔΥΝΑΜΕΙΣ	ΤΕ	ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ	ΑΙΩΝΟΣ
machten	bovendien	van-op-het-punt-staande	aeon
de krachten	en	toekomende	der eeuw

<sup>6</sup> en afvallig zijnde,  
weer te vernieuwen tot bezinning,  
[daar zij] opnieuw de Zoon van God  
voor zichzelf kruisigen  
en openlijk te schande maken.

---

ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΕΣΟΝΤΑΣ

en |afvallig-zijnde

en daarna afgefallen zijn

---

ΠΑΛΙΝ ΑΝΑΚΑΙΝΙΖΕΙΝ

weer |weer-nieuw-te-maken

weder opnieuw te brengen

ΕΙΣ ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ

tot-in bezinning

tot bekering

---

6 en afvallig zijnde,  
 weer te vernieuwen tot bezinning,  
 [daar zij] opnieuw de Zoon van God  
 voor zichzelf kruisigen  
 en openlijk te schande maken.

ΑΝΑΚΤΑΥΡΟΥΝΤΑC	ΕΑΥΤΟΙC	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
<i>weer-kruisigende</i>	<i>voor-zichzelf</i>	<i>de</i>	<i>Zoon</i>	<i>van-de</i>	<i>God</i>
daar zij opnieuw kruisigen	wat hen betreft	de	Zoon	van	God

ΚΑΙ	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΖΟΝΤΑC
<i>en</i>	<i>openlijk-te-schande-makende</i>
en	tot een bespotting maken

# Hebreeën 11

<sup>6</sup> Maar zonder geloof  
 is het **onmogelijk** welgevallig te zijn.  
 Want wie tot de God komt,  
 moet geloven dat Hij is  
 en een beloner wordt  
 voor wie Hem zoeken.

---

ΧΩΡΙΣ	ΔΕ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΑΔΥΝΑΤΟΝ	<u>ΕΥΑΡΕΣΤΗΣΑΙ</u>
los-van	echter	geloof	onmogelijk	welgevallig-te-zijn
zonder	maar	geloof	het is onmogelijk	(Hem )welgevallig te zijn

---

<sup>6</sup> Maar zonder geloof is het **onmogelijk** welgevallig te zijn. Want wie tot de God komt, moet geloven dat Hij is en een beloner wordt voor wie Hem zoeken.

ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ	ΓΑΡ	ΔΕΙ	ΤΟΝ	ΠΡΟCEPΧΟΜΕΝΟΝ	ΤΩ	ΘΕΩ
geloven	want	moet	degene	komende-tot~	de	God
geloven	want	moet	wie	komt	tot	God

ΟΤΙ	ΕCΤΙΝ
dat	hij-is
dat	Hij bestaat

<sup>6</sup> Maar zonder geloof is het **onmogelijk** welgevallig te zijn. Want wie tot de God komt, moet geloven dat Hij is en een beloner wordt voor wie Hem zoeken.

ΚΑΙ	ΤΟΙΣ	ΕΚΖΗΤΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΜΙΘΘΑΠΟΔΟΤΗΣ	ΓΙΝΕΤΑΙ
en	voor-degenen	op-zoek-zijnde	hem	beloner	hij-wordt~
en	voor wie	ernstig zoeken	Hem	een beloner	is



# Romeinen 8

<sup>3</sup> Want hetgeen van de wet **onmogelijk** [was], omdat het zwak was door het vlees, de God, zendende de zoon van Hemzelf, in gelijkenis van vlees van zonde en aangaande zonde, veroordeelt de zonde in het vlees...

ΤΟ ΓΑΡ ΔΔΥΝΑΤΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

het want onmogelijke van-de wet

wat want niet vermocht de wet

ΝΟΜΟΥ ΕΝ Ω ΗCΘΕΝΕΙ ΔΙΑ ΤΗC CΑΡΚΟC

wet in dat het-was-zwak door het vlees

wet omdat - zij zwak was door het vlees

<sup>3</sup> Want hetgeen van de wet **onmogelijk** [was], omdat het zwak was door het vlees, de God, zendende de Zoon van Hemzelf...

---

Ο ΘΕΟΣ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟΥ ΥΙΟΝ ΠΕΜΨΑC  
de God de van-hemzelf Zoon zendende

- God zijn eigen Zoon door te zenden

---

# Hebreeën 10

<sup>4</sup> Want het is **onmogelijk**  
voor bloed van stieren en geitebokken,  
zonden te verwijderen.

ΑΔΥΝΑΤΟΝ      ΓΑΡ   ΑΙΜΑ      ΤΑΥΡΩΝ  
onmogelijk      want   bloed      van-stieren

het is onmogelijk   want   het bloed   van stieren

ΚΑΙ   ΤΡΑΓΩΝ      ΑΦΑΙΡΕΙΝ      ΑΜΑΡΤΙΑΣ  
en   van-geitebokken   |te-verwijderen      zonden

of   bokken      dat zou wegnemen   zonden

# Lucas 1

<sup>37</sup> Want niets zal **onmogelijk** zijn bij elke uitspraak van de God.

ΟΤΙ ΟΥΚ ΑΔΥΝΑΤΗΣΕΙ

dat niet |zal-onmogelijk-zijn

want geen zal krachteloos wezen

ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΠΑΝ ΡΗΜΑ

bij de God elke uitspraak

dat komt van - God - woord

# Hebreeën 6



<sup>16</sup> Want mensen zweren  
overeenkomstig de grotere,  
en voor hen is de eed tot bevestiging  
een eind van alle tegenspraak.

ΑΝΘΡΩΠΟΙ	ΓΑΡ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΜΕΙΖΟΝΟΣ	ΟΜΝΥΟΥΣΙΝ
mensen	want	overeenkomstig	de	grotere	zweren
mensen	want	bij	wie is	hoger	zweren

<sup>16</sup> Want mensen zweren  
overeenkomstig de grotere,  
en voor hen is de eed tot bevestiging  
een eind van alle tegenspraak.

---

ΚΑΙ ΠΑΧΗΣ ΑΥΤΟΙΣ ΑΝΤΙΛΟΓΙΑΣ

en van-alle voor-hen tegenspraak

en dient hun van alle tegenspraak

---

ΠΕΡΑΣ ΕΙΣ ΒΕΒΑΙΩΣΙΝ Ο ΟΡΚΟΣ

limiet tot-in bevestiging de eed

als eind tot bekrachtiging de eed

<sup>17</sup> Waarin de God,  
 (bovenmatiger van plan zijnde,  
 te laten zien aan de lotbezitters van de belofte,  
 het onveranderlijke van de raad van Hem),  
 tussenbeide treedt in eed,

EN Ω ΠΕΡΙC COTEPON BOYΛOMENOC O ΘEOC  
*in welke bovenmatiger |van-plan-zijnde~ de God*  
 -om daar- des te nadrukkelijker toen Hij wilde - God

ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ ΤΟΙC ΚΑΗΡΟΝΟΜΟΙC ΤΗC ΕΠΑΓΓΕΛΙΑC  
*te-laten-zien aan-de lot-bezitters van-de belofte*  
 doen blijken aan de erfgenamen der belofte

17 Waarin de God,  
 (bovenmatiger van plan zijnde,  
 te laten zien aan de lotbezitters van de belofte,  
 het onveranderlijke van de raad van Hem),  
 tussenbeide treedt in eed,

TO	AMETAΘETON	THC	BOYΛHC	AYTOY
het	onveranderlijke	van-de	raad	van-hem
het	onveranderlijke	van	raad	zijn

EMECITEYCEN	OPKΩ
als-bemiddelaar-optreedt	met-eed
heeft Zich verbonden	onder ede

<sup>18</sup> opdat door twee onveranderlijke zaken, waarin het voor God **onmogelijk** is te liegen, een sterke aanmoediging zouden hebben, degenen [namelijk] die de toevlucht nemen om te grijpen de voor [ons] liggende hoop,

INA ΔΙΑ ΔΥΟ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΑΜΕΤΑΘΕΤΩΝ

opdat door twee zaken onveranderlijke

opdat door twee dingen onveranderlijke

EN ΟΙΣ ΑΔΥΝΑΤΟΝ ΨΕΥΔΑΘΑΙ [ ΤΟΝ ] ΘΕΟΝ

in welke onmogelijk te-liegen~ de God

-bij waar- het is onmogelijk dat zou liegen - God

<sup>18</sup> opdat door twee onveranderlijke zaken, waarin het voor God **onmogelijk** is te liegen, een sterke aanmoediging zouden hebben, degenen [namelijk] die de toevlucht nemen om te grijpen de voor [ons] liggende hoop,

ΙΣΧΥΡΑΝ ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ ΕΧΩΜΕΝ

sterke bemoediging | dat-wij-zullen-hebben

krachtige een aansporing wij zouden hebben

ΟΙ ΚΑΤΑΦΥΓΟΝΤΕΣ

degenen | toevlucht-nemende

die ( tot Hem de ) toevlucht genomen hebben

<sup>18</sup> opdat door twee onveranderlijke zaken, waarin het voor God **onmogelijk** is te liegen, een sterke aanmoediging zouden hebben, degenen [namelijk] die de toevlucht nemen om te grijpen de voor [ons] liggende hoop,

---

ΚΡΑΤΗΣΑΙ	ΤΗΣ	ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΗΣ	ΕΛΠΙΔΟΣ
om-te-vatten	de	!vóór-liggende~	hoop
om te grijpen	die	voor ons ligt	de hoop

<sup>19</sup> welke wij hebben  
als een anker van de ziel,  
zeker en bovendien bevestigd,  
en binnenkomend tot in  
het binnenste van het gordijn.

HN ΩC ΔΓΚΥΡΑΝ ΕΧΟΜΕΝ ΤΗC ΨΥΧΗC  
welke als anker |wij-hebben van-de ziel

haar als een anker wij hebben der ziel

ΔCΦΑΛΗ ΤΕ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΑΝ  
zeker bovendien en bevestigd

dat is veilig - en vast



<sup>19</sup> welke wij hebben  
als een anker van de ziel,  
zeker en bovendien bevestigd,  
en binnenkomend tot in  
het binnenste van het gordijn.

---

ΚΑΙ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗΝ ΕΙΣ  
en |binnenkomende~ tot-in  
en dat reikt tot

---

ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΟΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΠΕΤΑΜΑΤΟΣ  
het binnenste van-het gordijn  
- binnen het voorhangsel

<sup>20</sup> waar ook een voorloper  
ten behoeve van ons binnenkwam,  
Jezus, naar de ordening van Melchizedek  
hogepriester wordende,  
tot in de aeon.

ΟΠΟΥ	ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΕΙΣΗΛΘΕΝ
waar-ook	voorloper	ten-behoeve-van	ons	kwam-binnen
waarheen	als voorloper	voor	ons	is binnengegaan

ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΤΑΞΙΝ	ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ
Jezus	overeenkomstig	de	ordening	van-Melchisedek
Jezus	naar	de	ordening	van Melchizédek

<sup>20</sup> waar ook een voorloper  
 ten behoeve van ons binnenkwam,  
 Jezus, naar de ordening van Melchizedek  
 hogepriester wordende,  
 tot in de aeon.

ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ

hogepriester |wordende~ tot-in de aeon

hogepriester geworden in - eeuwigheid



## onmogelijk voor de mens

- Matteüs 19 - gered worden
- Hebreëen 6 (a) - te vernieuwen tot bekering
- Hebreëen 11 - zonder geloof welgevallig te zijn



## onmogelijk voor de wet

- Romeinen 8 - want zwak door het vlees
- Hebreëen 10 - voor dierenbloed zonden te verwijderen



## niets onmogelijk

- Lucas 1 - bij Gods uitspraak



## onmogelijk voor God

- Hebreëen 6 (b) - om te liegen